

PROMENADE À GISZOWIEC

Giszowiec (autrefois Gieschewald) construit dans les années 1907 - 1910 comme un quartier résidentiel de type rural, destiné aux familles de mineurs de la mine Giesche (à présent Wieczorek). La construction débuta sur l'initiative de Anthon Utheman, directeur de la société Georg von Giesche's Erben (héritiers de Georg Giesche), d'après le projet de E. et G. Zillmann. Il fut la mise en oeuvre de l'idée de cité-jardin de l'urbaniste anglais Sir Ebenezer Howard. Aujourd'hui, c'est un quartier de la ville de Katowice, situé à 6 km du centre-ville. Giszowiec - un endroit unique. **Nous vous invitons à la promenade.**

1 Place Pod Lipami (P. sous les Tilleuls) - autrefois place de marché, aujourd'hui un square au milieu duquel pousse un hêtre plus que centenaire, Anthon. Dans le bâtiment situé le long du côté est de la place se trouvaient: une boulangerie, une boucherie, et de petits commerces (fruits et légumes, artisanat). La société Giesche veillait à ce que les prix des produits soient les plus bas possibles.

2 Ancien bâtiment du Département des Forêts - à l'origine la résidence du garde forestier, en même temps responsable du quartier. Jusqu'à nos jours, le bâtiment a gardé quelques détails caractéristiques, à savoir une tête de cerf et une tourelle ornée d'une horloge, soulignant ainsi le statut du lieu.

3 Ancienne école - autrefois école primaire, située Plac pod Lipami. Elle date de 1908.

4 Parc Giszowiecki. Il contient de magnifiques exemplaires d'arbres anciens. Inscrit au registre des monuments historiques de la province de Silésie. Dans le parc, on trouve un kiosque à musique, un terrain de jeu de pétanque, ainsi qu'un restaurant „Dworek pod Lipami” où l'on sert les plats de la cuisine de la région.

5 Maison de Culture MDK Szopienice-Giszowiec - le bâtiment de l'ancienne auberge Karczma Ślęska où se trouvaient: un café, deux salles de club, une salle de bal et un théâtre. À côté furent bâtis: une laverie, une calandre, des écuries pour les chevaux, une porcherie, un poulailler, et un abri pour les voitures.

6 Chambre traditionnelle de la région de Silésie (Gawlikówka) - ancienne écurie. À présent, c'est un endroit arrangé à l'exemple d'une chambre caractéristique pour la région de Silésie, avec des meubles et des appareils ménagers anciens. C'est ici que travaillait Ewald Gawlik, peintre amateur, membre du célèbre groupe Janowska, dont les peintures, exposées dans la salle, sont accessibles au public. Plusieurs d'entre elles représentent des scènes de la vie quotidienne des anciens habitants.

7 Maisonnets historiques - on peut les admirer en se promenant le long des rues Wesołowska, Barbórki, Przyjemna, Przyjazna, Ewy et Kwiatowa. Elles furent construites pour environ 600 familles des mineurs et des fonctionnaires. Destinées le plus souvent pour deux, parfois trois ou quatre familles, plus rarement pour une seule. Elles sont les vestiges de la construction originale du quartier qui représentait beaucoup de maisons de plain pied et à un étage, aux toits élancés, de 42 types, d'après le projet de E. et G. Zillmann. Seulement 30 pour cent des anciens bâtiments ont pu être sauvés, échappant ainsi à la démolition dans les années 70 du XXe siècle, pour les besoins résidentiels de la mine Staszic. Kazimierz Kutza évoque ce sujet dans son film émouvant „Les Grains du Rosaire”.

8 Salon de coiffure, rue Pod Kasztanami 34. À l'intérieur, une surprise de nature artistique - suspendue au plafond, la galerie de toiles de E. Gawlik, surnommé „le van Gogh de Giszowiec”. L'ancien propriétaire de l'établissement - Ludwik Lubowiecki était l'admirateur de l'art du peintre appartenant au groupe Janowska.

9 Colonie américaine - en 1926, la société Giesche a racheté la société américaine „Silesian-American Corporation”. À Giszowiec, de nouveaux résidents sont arrivés et c'est pour eux qu'une petite colonie officielle a été construite. La colonie américaine est formée de 6 majestueux manoirs, dont l'aspect fait allusion à l'architecture anglo-saxonne.

10 Au point le plus élevé de la zone est situé le **château d'eau** (haut. de 33 m). Les conduites d'eau amenaient l'eau vers les bâtiments du quartier. Tous les 100 mètres se trouvaient des pompes à bras où les habitants s'approvisionnaient en eau.

11 Au numéro 10 de la rue Pszczyńska se trouve **la villa du directeur de la société Giesche** - A. Uthemann, alors directeur de la société Erben de Georg von Giesche. Elle a été construite au début du XXe siècle d'après le projet de E. et G. Zillmann. Au cours de la Seconde Guerre Mondiale un haut dignitaire du IIIe Reich, Fritz Bracht, gauleiter - président de la Haute Silésie, y a vécu.

12 Cela vaut la peine de terminer notre promenade à pied à travers Giszowiec au **Centre de Loisirs „Barbara-Janina”**, auquel 2 étangs ont donné le nom. Les plus endurants peuvent continuer la balade par les pistes de randonnées ou les pistes cyclables qui mènent à travers de vastes zones forestières jusqu'à la baignade „Stępna”, Hamerla, Starganiec ou Piotrowice.

PROMENADE À GISZOWIEC



GISZOWIEC



- 1 Place Pod Lipami
- 2 Ancien bâtiment du Département des Forêts
- 3 Ancienne école
- 4 Parc Giszowiecki
- 5 Maison de Culture MDK Szopienice – Giszowiec
- 6 Chambre traditionnelle de la région de Silésie (Gawlikówka)

- 7 Maisonnets historiques
- 8 Salon de coiffure
- 9 Colonie américaine
- 10 Château d'eau
- 11 Villa du directeur de la société Giesche
- 12 Centre de loisirs „Barbara – Janina”



Mairie de Katowice Service Communication et Promotion

40-003 Katowice, Rynek 13

tél.: +48 32 259 38 50

E-mail: it@katowice.eu www.katowice.eu

Office de Tourisme

(Musée de l'Histoire de la ville de Katowice – Département d'Ethnologie urbaine)

Nikiszowiec, rue Rymarska 4

tél.: +48 32 255 14 80

E-mail: nikisz@katowice.eu

Heures d'ouverture du Musée:

du mardi au vendredi, 10h00 – 18h00

le samedi et le dimanche, 11h00 – 15h00

Bus reliant le centre-ville avec Giszowiec:

30, 674, 920

LÉGENDE